

No. 53241*

**Republic of Korea
and
Russian Federation**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Russian Federation on the facilitation of the issuance of visas for short-term visits by their respective nationals. Moscow, 29 September 2008

Entry into force: *9 January 2010, in accordance with article 14*

Authentic texts: *English, Korean and Russian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Republic of Korea, 8 December 2015*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**République de Corée
et
Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Fédération de Russie visant à faciliter la délivrance de visas pour les séjours de courte durée de leurs ressortissants respectifs. Moscou, 29 septembre 2008

Entrée en vigueur : *9 janvier 2010, conformément à l'article 14*

Textes authentiques : *anglais, coréen et russe*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *République de Corée, 8 décembre 2015*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA
AND THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION ON
THE FACILITATION OF THE ISSUANCE OF VISAS
FOR SHORT-TERM VISITS BY THEIR RESPECTIVE NATIONALS**

The Government of the Republic of Korea and the Government of the Russian Federation(hereinafter referred to as "the Parties"),

Confirming their desire to enhance bilateral relations based on the development of friendship and mutual understanding between the peoples of the two countries,

Being convinced that ensuring the most favorable conditions for short-term visits by their respective nationals is an important factor for the development of economic, humanitarian, cultural, scientific and other relations,

Desiring to promote contacts between their peoples by means of the facilitation of visa issuance for the nationals of the Republic of Korea and the Russian Federation on a reciprocal basis, and

Recognizing that this facilitation shall not lead to illegal migration and paying special attention to security issues,

Have agreed as follows:

Article 1

General Provisions

1. The provisions of this Agreement shall not affect the national legislation of the State of each Party which regulates the issues connected with the foreigners' commercial or labor activities.
2. The national legislation of the receiving State shall apply to the issues not covered by the provisions of this Agreement (for example, the refusal to issue a visa, recognition of the validity of travel documents, proof of sufficient means of subsistence, the measures for the refusal of entry and expulsion and others).
3. The nationals of the State of one Party during their stay in the territory of the State of the other Party shall observe the national legislation of the receiving State.

4. The nationals of the State of one Party shall enter(exit) the territory of the State of the other Party through the border check-points open to international traffic.

Article 2

Definitions

For the purpose of this Agreement following definitions shall mean:

- (a) "valid documents" - valid travel documents, identifying a person and giving the person the right to cross the state borders, mutually recognized by both Parties;
- (b) "legally residing persons":
 - for the Republic of Korea - the nationals of the Russian Federation authorized or entitled to stay for more than 90 days in the Republic of Korea, and the nationals of the Russian Federation who are accredited to a diplomatic mission or a consular office to the Republic of Korea or to an international organization in the territory of the Republic of Korea;
 - for the Russian Federation - the nationals of the Republic of Korea who acquired a residence permit, permission for temporary stay, or an educational or working visa valid for a period of more than 90 days in the Russian Federation, and nationals of the Republic of Korea who are accredited to a diplomatic mission, or a consular office to the Russian Federation or to an international organization in the territory of the Russian Federation.

Article 3

Valid Documents

1. The nationals of the State of one Party shall enter, transit through, exit from and stay in the territory of the State of the other Party with valid documents and visas unless they are exempted from visa requirements according to the national legislation of the State of each Party, this Agreement or other international agreements between the States of the Parties.

2. The competent authorities of the States of the Parties shall exchange specimens of their valid documents through diplomatic channels no later than 30 days before this Agreement comes into force.
3. The competent authorities of the States of the Parties shall inform each other of the introduction of new valid documents or changes in their existing valid documents and convey specimens of the new or changed valid documents through diplomatic channels no later than 30 days prior to application of the changed valid documents.
4. Minor children of the States of the Parties shall travel with their valid documents or with the documents of their accompanying legal representatives (parents, adopters, custodians, trustees) if they are listed in the said documents and travel with them.

Article 4

Documentary Evidence Regarding the Purpose of Journey

1. For the following categories of nationals of the Republic of Korea and the Russian Federation, the following documents shall be sufficient for justifying the purpose of their journey to the territory of the State of the other Party:
 - (a) for the members of official delegations who, following an official invitation to the Republic of Korea or the Russian Federation, participate in the meetings, consultations, negotiations or exchange programs or in events held in the territory of the Republic of Korea or the Russian Federation by intergovernmental organizations:
 - a letter issued by the competent authorities of the Republic of Korea or the Russian Federation confirming that the applicant is a member of its delegation traveling to the territory of the State of the other Party to participate in the said events, accompanied by a copy of the official invitation;
 - (b) for the businessmen and representatives of business organizations of the State of one Party: